

STA Review

Volume 231

PPK 174/05/2013 (032756)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

December 2012

Ideopsis vulgaris interposita

(The Blue Glassy Tiger)

This species is often seen flying in the sun-lit margins of forests.

Photo courtesy of Anna Photo Studio



4

BRIEFING ON

Sarawak Log Legality Verification System, Market/ Legislative Requirements and Export Documentation Requirements for Japanese Market



8

ASSESSOR

Workshop Programme



10

STA PRIZES

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

| | |
|---|----|
| <i>STA Forest Plantation Committee Meeting</i> | 3 |
| <i>Errata</i> | 3 |
| <i>Briefing on Sarawak Log Legality Verification System, Market/ Legislative Requirements and Export Documentation Requirements for Japanese Market</i> | 4 |
| <i>STA Labour & Industrial Relations Committee Meeting</i> | 6 |
| <i>SME Forum: Human Resource Management Programme for Business Excellence</i> | 6 |
| <i>Special Briefing on Training Schemes and the New HRDF Terms and Conditions</i> | 7 |
| <i>Assessor Workshop Programme</i> | 8 |
| <i>Calling for Nomination for Skills Sets Training</i> | 9 |
| <i>STA Prizes</i> | 10 |
| <i>Workshop on Get Malaysian Business Online (GMBO)</i> | 10 |
| <i>Stakeholders' Consultation Workshop - Review of Key Strategies and Key Focus Areas for Green Technology Master Plan for the Agriculture and Forestry Sectors</i> | 11 |
| <i>2012 in Review</i> | 12 |

REGULAR FEATURES

| | |
|----------------------|----|
| <i>Statistics</i> | 20 |
| <i>Rainfall data</i> | 32 |

TIMBER SPECIES:



Trade Name: Keranji
Botanical Name: *Dialium* spp.
Family: Fabaceae
(Leguminosae)
Classification: Heavy Hardwood

Suitable for heavy construction, gymnasium equipment, laboratory benches, bridge, power transmission posts, joists and rafters

Photo courtesy of Forest Department Sarawak

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Winnie Lee

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my

Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd

Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,

Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)

Fax : ++ (60 82) 333 002

Email : wismaprinting@yahoo.com

STA FOREST PLANTATION COMMITTEE MEETING

Prior to the start of the Committee meeting, members of the STA Forest Plantation Committee had a consultative discussion on the draft Standard Operating Procedures (SOP) for Pre-Harvesting under Licence for Planted Forests (Planted Coupes) with Tuan Haji Zolkipli Mohamad Aton and Mr Ting Chek Hieng, both from the Sustainable Forestry and Compliance Unit of Sarawak Forestry Corporation (SFC) on 19 December 2012 at Wisma STA, Kuching. Mr Ting Chek Hieng briefed members of the Committee on the purpose of this SOP and highlighted the activities of the pre-harvesting process sequentially, including the responsibilities of the various stakeholders; Licence for Planted Forests (LPF) Holder, Forest Department Sarawak (FDS) and SFC, as well as the documents required for each activity.

The Committee then continued its meeting where members were briefed on the progress of some of the on-going matters, such as the proposed Tax Incentives for Forest Plantation Projects, the proposed field trip to visit the forest plantation industry of other countries, the proposed validity period for Transit Removal Pass (TRP), the Cadambatre Project to be carried out by the Faculty of Resource Science and Technology of Universiti Malaysia Sarawak, the Seminar on Properties & Processing of *Acacia mangium* held on 27 November 2012 in relation to the *Acacia mangium* study undertaken by Sarawak Forestry Corporation (SFC), the conversion factor derived from the weight scaling study for *Acacia mangium* & *Paraserianthes falcataria* for the purpose of cess and royalty assessment as well as the location of weighbridge, road toll, cess and royalty for planted timbers, enrichment planting in LPFs, the proposed R&D Fund for forest plantation development, request for funding a research project by a member, and the review of the Malaysian Criteria and Indicators for Forest Management Certification (Forest Plantations) [MC&I(Forest Plantations)].

Members also contributed their inputs and comments to improve the content of the presentation on issues encountered in tree planting, which is to be presented to the State Government at a later date.



Photo: Meeting in progress

Sebelum Mesyuarat Jawatankuasa berlangsung, ahli-ahli Jawatankuasa Perladangan Hutan STA telah mengadakan perbincangan mengenai draf Prosedur Operasi Standard (SOP) untuk Pra-Penuaian di bawah Lesen Ladang Hutan (Planted Coupes) bersama-sama dengan Tuan Haji Zolkipli Mohamad Aton dan Encik Ting Chek Hieng, kedua-duanya dari Unit Perhutanan Mampan dan Pematuhan Sarawak Forestry Corporation (SFC) pada 19 Disember 2012 di Wisma STA, Kuching.

Jawatankuasa ini kemudian meneruskan mesyuarat di mana ahli-ahli telah diberikan taklimat ringkas mengenai perkembangan beberapa perkara yang sedang dilaksanakan.

Ahli-ahli juga menyumbang pendapat dan komen mereka bagi penambahbaikan isi kandungan pembentangan mengenai isu-isu yang dihadapi dalam penanaman pokok, yang akan dikemukakan kepada Kerajaan Negeri pada satu tarikh kemudian.

STA人工造林小组委员于2012年12月19日假STA大厦会晤砂拉越林业机构 (SFC)，持续森林与合规单位代表，哈兹祖基菲（译音）和陈则贤先生，咨商有关人造林许可证预先采伐标准作业程序(SOP)草案。

小组委员接着召开STA人工造林小组委员会议以商讨及了解小组现有事项的进展。同时，也提供意见予改善即将呈现于州政府有关植林提案。

ERRATA

There was an error in the photo used for the article on "The Forty-Eighth Session of The International Tropical Timber Council" in the November issue page 9 of STA Review. We would like to apologise for any inconvenience caused.

Terdapat ralat pada gambar yang digunakan untuk artikel "Sesi Keempat Puluh Lapan Majlis Kayu Tropika Antarabangsa" dalam terbitan bulan November mukasurat 9 STA Review. Kami ingin memohon maaf atas sebarang kesulitan yang timbul.

本会对于误登STA Review 11月份月刊第9页，第48届国际热带木材理事会会议文章照片所造成的任何误解深表歉意。

BRIEFING ON SARAWAK LOG LEGALITY VERIFICATION REQUIREMENTS AND EXPORT DOCUMENTATION

The Sarawak Timber Association (STA) organised a series of briefings to inform and update its members on the latest development on market / legislative requirements of Australia, EU, Japan and USA, the Sarawak Log Legality Verification System and timber and timber products' export documentation requirements for the Japanese Market.

This briefing also provided an opportunity for members of STA to have a dialogue with representatives from the four forestry agencies, namely the Forest Department Sarawak, Sarawak Forestry Corporation, Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) and Harwood Timber Sdn Bhd.

A total of one hundred and sixty four (164) participants attended the briefings at the following four (4) regions:

| Date | Region | Venue |
|------------------|---------|----------------------------|
| 18 December 2012 | Kuching | Wisma STA |
| 19 December 2012 | Bintulu | New World Suites |
| 20 December 2012 | Miri | Miri Marriott Resort & Spa |
| 21 December 2012 | Sibu | Kingwood Hotel |



Photo: The briefing sessions in Kuching, Bintulu, Miri and Sibu

Participants were informed that the following three (3) countries had passed laws to ensure that only legal logs and timber products are entering the respective markets:-

| USA | EU | Australia |
|---|--|--|
| Lacey Act | Timber Regulation | Illegal Logging Prohibition Act 2012 |
| Come into force: 22 May 2008 | Come into force: 3 March 2013 | Come into force: November 2014 |
| Three components:- 1. Ban on the trade in the US of illegally sourced wood products 2. Submission of import declarations 3. Penalties for violating the law Law-based, not document-based | Three key elements:- 1. Accessibility of information by the Operator in compliance with national legislation 2. Accessibility of Risk Assessment 3. Enable Risk Mitigation by requiring additional information and verification from the supplier | Elements/ components similar to the Lacey Act & EU Timber Regulation |
| Due Care - no guideline | Due Diligence - prescriptive guidelines | Due Diligence - guideline is expected to be ready by May 2013 |
| Who is liable: • Everyone in the timber supply chain ends up in the USA market. • Exporters or foreign suppliers who knowingly help to commit the crime can also be prosecuted. | Who is liable: • Only the 1 st placer or 1 st company placing logs and timber products on the European Union market. Traders further down the supply chain will only need to provide basic traceability information. | Who is liable: Importers and Log Processors |
| Full legislation details: http://www.aphis.usda.gov/plant_health/lacey_act/downloads/2008-0119.pdf | Full legislation details: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:295:0023:0034:EN:PDF | Full Draft legislation details: http://www.daff.gov.au/forestry/international/illegal-logging |

VERIFICATION SYSTEM, MARKET / LEGISLATIVE REQUIREMENTS FOR JAPANESE MARKET

The Japanese Government had also taken some initiatives over the past six years to combat illegal logging and its associated trade. These initiatives included the implementation of the Green Procurement Policy in 2006 which requires the use of legally verified wood products in public buildings as well as the development of a Guideline for Verification on Legality and Sustainability of Wood and Wood Products in 2006.

On the topic of Legality Verification of Logs in Sarawak, Mr Wong Ting Chung, the Deputy General Manager, Strategic Planning, CEO Division, Sarawak Forestry Corporation and Mr Jack Liam, the Regional Forest Officer, Regional Forest Office Bintulu shared with participants how logs are being moved from the timber licenced areas to the various designated points in Sarawak, based on the requirements of existing laws and regulations. Both speakers pointed out the salient features of the system where paper trail is inevitable.

During the Briefing, Puan Dayang Nena Abang Bruce, the Senior Assistant General Manager (Trade & Industry), Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) shared with participants the approaches by the State Government on the above issues, in particular the FLEGT VPA with EU. She urged participants to be fully aware of the legality verification of logs system in Sarawak and advised members to understand the market requirements for their timber products of importing countries. She also urged members to give feedback to STIDC to enable the Government to formulate practical guidelines.

本会举办一系列简报会为会员讲解有关澳洲，欧盟，日本及美国市场与法例规定的最新进展资讯，砂拉越森原木合法认证系统和日本市场出口文件课题。

会员也借此机会与4间州森林机构代表即砂拉越森林局，砂拉越林业机构，砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 和Harwood木材有限公司对话。

参与者被告知澳洲，欧盟及美国已通过相关法律以确保只有合法原木及木产品进入该国的市场，如本文图表中所示。

日本政府也采取相关措施以杜绝非法采伐和相关贸易。这些措施包括于2006年所实施的绿色采购政策以及发展木材和木制品的合法性和可持续性验证指南。

砂拉越林业机构，策略规划首席执行官部门副总经理黄镇俊先生（译音）和民都鲁区森林局主任，杰克里安先生（译音）与参与者分享如何根据现有的法律和法规的需求，从砂州木材许可采伐区域迁移至其他指定地点的木材，验证其原木合法性。

STIDC贸易及工业，高级助总经理，蕾娜女士（译音）告知参与者砂州政府如何应对以上课题及欧盟森林法规执法，监管与贸易(FLEGT) 自愿合作伙伴协议 (VPA) 课题。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menganjurkan satu siri taklimat untuk memaklumkan dan mengemaskini ahli-ahlinya tentang perkembangan semasa pasaran / keperluan perundangan Australia, Kesatuan Eropah, Jepun dan Amerika Syarikat, Sistem Pengesahan Kesahan Kayu Sarawak dan keperluan dokumentasi eksport untuk Pasaran Jepun.

Taklimat ini juga menyediakan peluang kepada ahli-ahli STA untuk mengadakan sesi dialog bersama-sama wakil-wakil daripada empat agensi perhutanan, iaitu Jabatan Hutan Sarawak, Sarawak Forestry Corporation, Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) dan Harwood Timber Sdn Bhd.

Peserta telah dimaklumkan bahawa terdapat tiga (3) negara telah meluluskan undang-undang untuk memastikan hanya balak dan produk kayu yang sah sahaja diimport ke negara terbabit. (Sila rujuk jadual pada artikel)

Kerajaan Jepun turut mengambil beberapa inisiatif untuk memerangi pembalakan haram dan perdagangan berkaitan termasuklah pelaksanaan Dasar Perolehan Hijau pada tahun 2006 serta pembangunan Garis Panduan Pengesahan Kesahihan dan Kemapanan Kayu dan Produk Kayu pada tahun 2006.

Topik Sistem Pengesahan Kesahihan Kayu di Sarawak telah disampaikan oleh Encik Wong Ting Chung, Timbalan Pengurus Besar, Bahagian Perancangan Strategik, Ketua Pegawai Eksekutif, Sarawak Forestry Corporation dan Encik Jack Liam, Pegawai Hutan Wilayah, Pejabat Hutan Bintulu. Kedua-duanya berkongsi maklumat tentang sistem pergerakan balak dari kawasan hutan berlesen di Sarawak ke lokasi lain yang berdasarkan keperluan perundangan dan peraturan sedia ada bagi mengesahkan status kesahihan balak.

Semasa taklimat, Puan Dayang Nena Abang Bruce, Penolong Kanan Pengurus Besar (Perdagangan & Industri), PUSAKA berkongsi dengan peserta tentang pendekatan Kerajaan Negeri menangani isu-isu yang dibincangkan khususnya berkaitan FLEGT VPA dan EU.

STA LABOUR & INDUSTRIAL RELATIONS COMMITTEE MEETING

STA Labour & Industrial Relations Committee held a Committee meeting on 15 December 2012 at Wisma STA in Kuching. The Chairman, Dato Henry Lau Lee Kong presided the Meeting.

Committee members were briefed on the latest development on Minimum Wage and Retirement Age, revisions to the Forestry Labour Remuneration Package (FLRP), proposed amendments to Industrial Relations Act 1967, issues on the recruitment of foreign workers, shortage of manpower, and problems faced in renewing passport for foreign workers, the proposed health insurance scheme for foreign workers and the new levy rates for foreign worker's visit pass (Temporary Employment) in Sarawak.

STA劳工与劳资关系委员会在其主席拿督劉利康主持下于12月15日假古晋STA大厦召开会议。

会议简报关于最低薪金制，退休年龄，林业劳动薪酬福利(FLRP)，外劳招聘，工人短缺情况，更新外劳护照所面临的问题及林业工人健康保险建议计划各项课题。

Jawatankuasa Buruh dan Perhubungan Perusahaan STA telah mengadakan mesyuarat Jawatankuasa pada 15 Disember 2012 di Wisma STA, Kuching. Pengerusi, Dato Henry Lau Lee Kong mempengerusikan mesyuarat tersebut.

Ahli-ahli Jawatankuasa telah dimaklumkan tentang perkembangan terkini mengenai Gaji Minimum dan Umur Persaraan, semakan Pakej Saraan Pekerja Sektor Perhutanan (FLRP), isu pengambilan pekerja asing, kekurangan tenaga kerja, dan masalah-masalah yang dihadapi dalam memperbaharui pasport pekerja asing, cadangan skim insurans kesihatan untuk pekerja asing dan lain-lain.

SME FORUM: HUMAN RESOURCE MANAGEMENT PROGRAMME FOR BUSINESS EXCELLENCE

The Small Medium Enterprise (SME) Forum: Human Resource (HR) Management Programme for Business Excellence was organised by Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) at Hilton Hotel Kuching on 5 December 2012. Approximately eighty (80) participants, mostly HR practitioners from Government Agencies and private corporations attended this Forum.

The welcoming address was delivered by Ms Tuty binti Bujang, Sarawak Branch Manager of PSMB. The objective of the SME forum is to provide a platform for the exchange of ideas on the relevancy of training and development programmes for SMEs. The speaker, Mr Vernon Fernandez, Head Learning & Development of AL Solution Consultancy (M) Sdn Bhd led the participants to do some live activities to understand the importance of HR in Nation building (i.e. to make Malaysia a successful and progressive country in the world through HR) and building relationship between the employers and the employees. The participants then presented the following seven (7) challenges faced by SMEs from HR Perspective:

- 1) Challenges of HR
- 2) Hope for HR
- 3) Courage of HR
- 4) Future of HR
- 5) Complaints of HR
- 6) Confusions on HR
- 7) HR as a mean to end HR issues

The second speaker, Mr Irwan Abdul Karim together with Mr Vernon led the participants through some live activities to search for solutions to overcome these challenges. Some responses from participants to overcome these challenges were to recommend practical changes or improvement to the Management and to reduce the habit of complaining. The HR roles in business and strategy towards achieving company results and business growth is to ensure the entire workforce follows the company's mission and to plan long term strategy for the employees.

Forum Perusahaan Kecil dan Sederhana (PKS): Program Pengurusan Sumber Manusia (HR) ke arah Kecemerlangan Perniagaan telah dianjurkan oleh Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) di Hotel Hilton, Kuching pada 5 Disember 2012.

Forum PKS diadakan untuk menyediakan satu landasan bagi pertukaran idea mengenai kesesuaian program latihan dan pembangunan untuk PKS.

人力资源发展有限公司 (PSMB) 于2012年12月5日假古晋希尔顿酒店举办中小型企业 (SME) 论坛会：卓越企业人力资源 (HR) 管理计划。

论坛会旨于作为中小企业交流培训和发展计划意见的平台。

SPECIAL BRIEFING ON TRAINING SCHEMES AND THE NEW HRDF TERMS AND CONDITIONS

A special briefing on Training Schemes and the new Human Resources Development Fund (HRDF) Terms and Conditions was organised by Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) at Hotel Grand Continental on 3 December 2012 in Kuching. Approximately twenty five (25) participants attended this Briefing.

The objective of this Briefing is to explain the different training schemes, the new HRDF terms and conditions and the proper procedures for applying for training grant under the various training schemes.

Three (3) papers were presented during the Briefing by Mr Husny Mubarak bin Julaihi, the Executive Assistant of PSMB:-

1. Employer's Circular No. 8/2012: Additional Allocation For The Recognition of Prior Learning Scheme

The speaker informed the participants that an additional RM3 million has been allocated for the Recognition of Prior Learning (RPL) Scheme on 17 October 2012. With this additional allocation, it is estimated that 10,000 workers will be certified under this scheme. The registration fee shall be paid directly to the Department of Skills Development by HRDF. To expedite the process of certifying workers, a single-tier assessment will be introduced by the Department of Skills Development in 2013. The registration fee of RM300.00 for 3 levels will also be borne by HRDF under the RPL scheme.

2. Employer's Circular No. 9/2012: New Rates of Financial Assistance For Course Fees

The speaker informed the participants that effective 1 January 2013, course fees for training programmes that are defined as up-skilling, re-skilling or cross-skilling training, English Proficiency Enhancement programme, functional, hard and technical skills-based programmes will be eligible for financial assistance at the rate of 110% of the course fees. Other allowable costs such as daily allowance, meal allowance or rental of training premise will remain at 100% of the fees.

Other training programmes that do not fall under the definition mentioned above will only be eligible for financial assistance at the rate of 90% of the course fees.

For overseas training, the rate of financial assistance at 110% will be given for high technology, new technology, new product development, research and development, engineering, marketing and strategic management programmes. However, financial assistance for other types of training programme shall remain at 50%.

3. Employer's Circular No. 10/2012: Enhancement on the Future Workers' Training Scheme

The speaker informed the participants that effective 1 November 2012, training programmes under Future Workers' Training Scheme are also extended to public programmes (previously only in-house training programmes are eligible for claim from HRDF) subject to the following terms and conditions:

- The trainee must first be appointed (issued with a letter of employment) as an employee of the employer (company) after going through the normal recruitment and selection process; and
- Training must be either under the employer's management trainee programme, or for the purpose of obtaining licence or certification from recognised certified body, conducted as public programme on a fulltime or part-time basis.

Other public programmes that do not meet the above criteria will not be eligible for financial assistance under the Future Workers' Training Scheme.

For more information, employers can contact Mr Husny Mubarak at 082-254721 / 082-254564.

Satu taklimat khas mengenai Terma dan Syarat Skim Latihan dan Tabung Pembangunan Sumber Manusia baru (HRDF) telah dianjurkan oleh Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) pada 3 Disember 2012 di Hotel Grand Continental, Kuching.

Taklimat bertujuan untuk menerangkan tentang skim latihan yang berbeza, terma dan syarat baru HRDF dan prosedur yang betul untuk memohon geran latihan di bawah pelbagai skim latihan.

Tiga (3) kertas kerja telah dibentangkan semasa Taklimat.

人力资源发展有限公司 (PSMB) 于2012年12月3日假古晋大洲酒店举办培训计划和人力资源发展基金 (HRDF) 条款和细则简报会。

简报会的目的是讲解有关新的HRDF条款和细则, 各项培训计划及申请培训资助适当程序。

此简报会共呈现3份课题报导。

ASSESSOR WORKSHOP PROGRAMME



Photo: Participants of the Workshop

STA Training Sdn Bhd (STAT) conducted an Assessor Workshop based on "Unit 4098: Use Standards to Assess Candidates Performance" from 10 to 13 December 2012 at Wisma STA in Kuching.

The programme facilitators/trainers for this workshop were Mr Ginda Uli and Mr Kutok Bayang. The objectives of the workshop are to train participants from Member companies' on assessing techniques and skills to enable them to assess their own operators internally before submitting the proposed operators' name list to STAT for official assessment.

A total of ten (10) participants from Member companies attended this 4-day Workshop. There were four (4) participants from KTS Group of Companies including an observer from KTS Head Office, two (2) participants from Ta Ann Group of Companies, two (2) participants from Syarikat Samling Timber Sdn Bhd and one (1) participant each from the RH Group of Companies and Shin Yang Sdn Bhd. All the participants successfully completed the first phase of the programme and were each awarded the Certificate of Attendance.

During the Workshop, the participants were taught the following topics:

- Understanding and using Standard Operating Procedures to assess candidates
- Carrying out work place assessment
- Using standards as an assessment process
- Prepare candidates and understanding compliance
- Asking questions during assessment
- Making final judgment on unexpected situation during assessment
- Things to do before, during and after assessment

There will be a second phase of the programme cum final assessment for all the participants. The participants are given three (3) months to prepare for the on-site practical assessment. During this assessment, the participant will be asked to assess at least two (2) operators while being assessed by the Assessor from STAT. Upon passing this assessment, the participant will be awarded the Certificate of Competency in Unit 4098 under the assessor course programme.

STA Training Sdn Bhd (STAT) telah melaksanakan Program Bengkel Penilaian Unit 4098: Penggunaan Standard dalam Menilai Prestasi Calon dari 10 hingga 13 Disember 2012 di Wisma STA, Kuching.

Objektif bengkel ini adalah untuk melatih peserta daripada syarikat-syarikat ahli tentang teknik dan kemahiran penilaian untuk membolehkan mereka menilai pengendali dalaman mereka sendiri sebelum mengemukakan senarai nama pengendali yang dicadangkan kepada STAT untuk mendapatkan penilaian secara rasmi.

Seramai sepuluh (10) peserta menghadiri bengkel 4 hari ini.

Fasa kedua program penilaian merangkap penilaian terakhir akan diadakan bagi semua peserta. Para peserta diberi tempoh tiga (3) bulan untuk bersiap sedia untuk penilaian praktikal di tapak.

STA Training 有限公司 (STAT) 于2012年12月10日 至 13日假STA大厦举办评估员工作坊；4098单元: 运用标准于评估工作者表现。

这项工作坊的目的是让参与者提升培训素质以改进会员公司内部技能培训以及能让会员公司职员评估培训所需。

共有9位会员公司代表参予这项为期四天的工作坊。

参与者也将出席此培训计划的第二阶段终极评估。参与者需在3个月的时间里准备现场实习评估。

CALLING FOR NOMINATION FOR SKILLS SETS TRAINING

STA Training Sdn Bhd (STAT), a wholly-owned subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA) was officially launched on 16 May 2005 to provide training to workmen employed by Member companies of STA as well as to provide technical support for managing the research and development (R&D) projects funded by STA and STAT. Since 2004, STAT has been working closely with the State Government, represented by the Forest Department Sarawak (FDS) and with assistance from then the Forest Industries Training and Education Council (FITEC) to design and implement an integrated training system for the State.

Nominations for training in the following skills sets are now invited from Member companies of STA:-

- a. **Certificate in Tree Felling** covers training on directional tree felling in natural forests.
- b. **Certificate in Log Extraction** covers construction of skid trails, landing sites and skidding techniques to minimise damage to potential crop trees in natural forests.
- c. **Certificate in Log Loading** covers the correct and safe loading and unloading of logs onto logging trucks.
- d. **Certificate in Clear-fell Site Preparation** covers knowledge and skills on practical use of chainsaw and techniques to avoid adverse effects on the environment while carrying out land clearing for tree plantation purposes.
- e. **Certificate in Mechanical Site Preparation** covers knowledge and skills on environment and safety issues associated with land clearing, construction of tracks and roads for tree plantation purposes.
- f. **Certificate in Tree & Log Identification** covers knowledge and skills in identifying species of tree/log.
- g. **Certificate in Log & Timber Identification** covers knowledge and skills in identifying species of log/timber.
- h. **Certificate in Tree Felling (Plantation)** covers knowledge and skills on felling trees in forest plantations.
- i. **Certificate in Log Extraction (Bulldozer)** covers knowledge and skills in ground-based harvesting for forest plantations.
- j. **Certificate in Breaking-out Cable Hauler** covers knowledge and skills in coordinating log harvesting for forest plantations.
- k. **Certificate in Machine Operation Cable Hauler** covers knowledge and skills in setting up and maintaining the cable hauler component as well as methods in operating the cable hauler in an efficient and safe way.

The training covers both theory and practical which also include topics like health and safety, first aid, environmental issues, maintenance of machine, operator's responsibilities and job planning.

Member companies who wish to nominate their operators for training are kindly requested to contact Dr Peter Kho / Ms Melinda Chai / Mr Edmund Anja of STAT at 082-332222 or email melinda@sta.org.my.

Pencalonan untuk mengikuti latihan set kemahiran kini dibuka kepada semua ahli syarikat STA. Latihan ini meliputi dua bahagian iaitu teori dan praktikal.

Ahli syarikat yang ingin mengemukakan pencalonan untuk latihan set kemahiran diminta untuk menghubungi Dr Peter Kho / Ms Melinda Chai / Encik Edmund Anja dari STAT di talian 082-332222 atau e-mel melinda@sta.org.my.

STA Training 有限公司 (STAT) 现公开接受本会会员公司操作员技能培训提名。

此培训将涵盖理论及实习培训。预知详情或提交提名，请联络 Peter Kho 博士或 Melinda Chai 女士或 Edmund Anja 先生，电话 082-332222 或电邮至 melinda@sta.org.my。

STA PRIZES

STA Mutual Sdn Bhd (STAM), a wholly-owned subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA) has been awarding STA Prizes to final year students pursuing degree courses at the Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia (UPM) and the Faculty of Resource Science and Technology, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) since 2005 as a reward of excellent performance in their academic achievement. The selection of the students for these awards is based on recommendation by the Faculty. The two categories of awards are for the Best Graduating Student and the Best Final Year Project Paper.

The STA Prize for the Best Graduating Student from UPM for 2012 was awarded to En Mohd Fauzan bin Misron, a student pursuing a Bachelor of Forestry Science. He had received a cheque of RM1,000.00, an acrylic plaque and a certificate.

The STA Prize for the Best Final Year Project Paper from UPM for 2012 was awarded to Ms Nur Fatin binti Yahya, a student pursuing a Bachelor of Wood Science and Technology. She received a cheque of RM500.00, an acrylic plaque and a certificate. Ms Nur Fatin's project paper is entitled "*Strength Performance of Concrete Beams Reinforced with Different Types of Jointed Wood*".

STA Mutual Sdn Bhd (STAM), subsidiari milik penuh Persatuan kayu Kayan Sarawak (STA) telah menganugerahkan Hadiah STA kepada pelajar yang mengikuti kursus ijazah di Fakulti Perhutanan, Universiti Putra Malaysia (UPM) dan Fakulti Sains dan Teknologi Sumber, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) sejak tahun 2005 sebagai ganjaran atas pencapaian akademik yang cemerlang.

Dua kategori Hadiah STA yang dianugerahkan adalah Pelajar Cemerlang Terbaik dan Projek Tahun Akhir Terbaik. Pelajar Cemerlang Terbaik dari UPM untuk tahun 2012 telah dianugerahkan kepada Eencik Mohd Fauzan bin Misron, pelajar Sarjana Muda Sains Perhutanan. Manakala, Projek Tahun Akhir Terbaik telah dianugerahkan kepada Cik Nur Fatin binti Yahya, pelajar Sarjana Muda Sains dan Teknologi Kayu daripada UPM.

STA自2005年以来通过STA Mutual有限公司拨发STA奖状予奖励在马来西亚砂拉越大学(UNIMAS)资源科学与技术系和马来西亚太子大学(UPM)林业系成绩杰出的大专生。

2012年UPM最佳应届毕业生由攻读林业科学学士学位的穆罕默德同学(译音)获得。2012年UPM最佳期末论文奖则由攻读木材科学与技术学士学位的诺。法婷(译音)同学获得。

WORKSHOP ON GET MALAYSIAN BUSINESS ONLINE (GMBO)

The Get Malaysian Business Online (GMBO) Programme is a national initiative by Google Malaysia, Malaysian Communications And Multimedia Commission (MCMC), My Domain Registry and ITrain to help Malaysian business set up websites and be active online to widen their market and increase sales. The Workshop on the GMBO Programme was organised by the Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) on 19 December 2012 at the Grand Continental Hotel in Kuching. Approximately fifty (50) participants from various agencies and companies attended the Workshop.

The Managing Director of Al-Qafilah International Sdn Bhd, Dr Haji Zahimi Bin Chik, in his welcoming speech thanked everyone for attending the Workshop and gave an overview of the GMBO Programme and what can be achieved through the Programme.

Dr Haji Zahimi then informed the participants the benefits of the GMBO Programme;

- i. RM23 per year (instead of RM80) for a domain name registration
- ii. RM50 online advertising vouchers worth RM200
- iii. Free website and web hosting worth more than RM1,000
- iv. Free listing in Google Map
- v. Free usage of 'Shopping Cart' function for online trading
- vi. Free notification through 'SMS Alert' function
- vii. Assistance and support from 'GMBO Call Centre'

For further information, please visit www.getmybusinessonline.com.my.

Program *Get Malaysian Business Online* (GMBO) merupakan inisiatif kebangsaan yang dilaksanakan oleh Google Malaysia, Suruhanjaya Komunikasi Dan Multimedia Malaysia (SKMM), My Domain Registry dan ITrain untuk membantu perniaga Malaysia menubuhkan laman web dan bergiat aktif dalam talian bagi meluaskan pasaran serta meningkatkan jualan. Bengkel Program GMBO dianjurkan oleh Perbadanan Pembangunan Perdagangan Luar Malaysia (MATRADE) pada 19 Disember 2012 di Hotel Grand Continental di Kuching.

Pengarah Urusan Al-Qafilah International Sdn Bhd, Dr Haji Zahimi Bin Chik, memaklumkan kepada peserta tentang manfaat Program GMBO.

马来西亚外贸发展局 (MATRADE) 于2012年12月19日假古晋大洲酒店举办“大马企业在线”(GMBO)工作坊。马来西亚GMBO计划是一项由马来西亚谷歌, 马来西亚通讯及多媒体委员会 (MCMC), My Domain Registry和ITrain共同合作的倡议, 旨在协助国内企业设立网站及活跃于在线营销以扩大其市场及增加销售量。

Al-Qafilah国际有限公司董事长, 哈兹扎伊米博士 (译音) 告知参与者关于GMBO计划的好处。

STAKEHOLDERS' CONSULTATION WORKSHOP- REVIEW OF KEY STRATEGIES AND KEY FOCUS AREAS FOR GREEN TECHNOLOGY MASTER PLAN FOR THE AGRICULTURE AND FORESTRY SECTORS

The Stakeholders' Consultation Workshop - Review of Key Strategies and Key Focus Areas for Green Technology Master Plan for the Agriculture and Forestry Sectors, jointly organised by the Ministry of Energy, Green Technology and Water (KeTTHA) and GreenTech Malaysia, was held on 13 December 2012 in Cyberview Resort & Spa, Cyberjaya, Selangor Darul Ehsan. Approximately forty (40) participants from the industries, relevant Government Departments and Associations attended the Workshop.

KeTTHA is currently developing a framework to prepare the Green Technology Master Plan (GTMP), scheduled for implementation in early 2013. This GTMP will translate the National Green Technology Policy into implementable activities. Nine key economic sectors have been identified for the realisation of the national Green Technology agenda. They are Energy, Building, Transport, Water, Waste Management, Manufacturing, Information & Communication Technology (ICT), Agriculture and Forestry.

KeTTHA has requested GreenTech Malaysia to conduct a baseline assessment to guide the direction and to determine the Key Focus Areas and Key Enablers for these sectors. This Workshop was to seek views from stakeholders on Proposed Strategies and Key Focus Areas for the GTMP for both the Agriculture and Forestry sectors.

Mr Paul Wong Kok Kiong, the Under Secretary Green Technology Policy Division, KeTTHA welcomed all participants to the Workshop, and urged all participants to think of funding issues when proposing activities, and further emphasised that short term deliverables should be the main concern for the moment.

Three following (3) papers were presented by the Strategic Planning, Alliance and Business Development Division of GreenTech Malaysia:

- i. **Overview of the Green Technology Policy**
by Mr Mohamed Azrin Mohamed Ali, Vice-President,
- ii. **Green Technology Roadmap Baseline Study for the Agriculture and Forestry Sectors**
by Ms Wan Nadia Kamarudin, Senior Research Officer, Research, Development and Commercialisation, and
- iii. **Green Growth Strategies for the Agriculture and Forestry Sectors**
by Ms Kiranjeet Kaur, Research Officer

The participants were then divided into two (2) groups to work out separately, the green growth strategies for Agriculture and Forestry. For Forestry, the six (6) green Growth Strategies are (i) Sustainable Forest Management (ii) Green and Sustainable Development of the Wood-based Industry (iii) SME Competitiveness in Green Technology (iv) Greener Processes for the Pulp and Paper Industry (v) Flourishing Green Investment in Forestry and (vi) Green Image for Forestry and Forest Industries.

Bengkel Rundingan Pihak Berkepentingan - Kajian Strategi Utama dan Bidang Fokus Utama Pelan Induk Teknologi Hijau bagi Sektor Pertanian dan Perhutanan, yang dianjurkan bersama oleh Kementerian Tenaga, Teknologi Hijau dan Air (KeTTHA) dan Greentech Malaysia, telah diadakan pada 13 Disember 2012 di Cyberview Resort & Spa, Cyberjaya, Selangor Darul Ehsan.

KeTTHA sedang membangunkan satu rangka kerja Pelan Induk Teknologi Hijau (GTMP) yang dijadual akan dilaksanakan pada awal tahun 2013. Sembilan sektor ekonomi utama telah dikenal pasti untuk merealisasikan agenda Teknologi Hijau kebangsaan. Sektor terbabit adalah Tenaga, Bangunan, Pengangkutan, Air, Pengurusan Sisa, Pembuatan, Teknologi Maklumat dan Komunikasi (ICT), Pertanian dan Perhutanan.

KeTTHA telah mengarahkan Greentech Malaysia menjalankan penilaian asas garis panduan, menentukan Bidang Fokus Utama dan pemangkin bagi sektor-sektor ini. Bengkel ini adalah untuk mendapatkan pandangan daripada pihak berkepentingan tentang Cadangan Strategi dan Bidang Fokus Utama GTMP untuk sektor Pertanian dan Perhutanan.

能源, 绿色工艺及水务部(KeTTHA)与马来西亚绿色工艺公司 (GreenTech) 于2012年12月13日假雪兰莪州赛城赛景度假村联办利益相关者咨询工作坊 - 检讨农业和林业领域绿色工艺大蓝图主要策略以及关键点。

KeTTHA现阶段正开发绿色工艺大蓝图(GTMP)计划, 预计会在2013年实行。为了实现国家绿色技术议程, 9项已确定的主要经济领域是能源, 建筑, 交通, 水务, 废料管理, 制造, 资讯及通讯科技(ICT), 农业和林业。

KeTTHA委托GreenTech进行基准评估指导和确认这些经济领域的主要关键重点和关键驱动力。这工作坊旨予向利益相关者征询有关农业和林业领域GTMP所提议的主要策略以及关键点意见。

January



3 January - Staff Christmas and New Year Lunch



16 January - Presentation of Mr. Henry Lau, STA Honorary Secretary, to the Sarawak Forestry Agency in conjunction with the Visit by Sarawak Forestry Group

春满神州万物荣
龙腾盛世千家喜



1 February - STA Annual Open Office

February



Review



Momento by Dato
Secretary to Japan
with the Working
Group to Japan



10 to 15 January - Sarawak
Investment and Timber Selling
Mission to Seoul, Republic of Korea



14 February - First STA Mutual Board of Honorary Advisers Meeting



15 February - Memorandum of
Understanding Signing Ceremony between
STA Training Sdn Bhd & Lincoln
University and Postgraduate Diploma
Certificate Presentation Ceremony
witnessed by Datuk Amar Haji Awang
Tengah Ali Hasan the Second Minister
of Resource Planning and Environment

2012 in

March



2 March - STA 79th Council Meeting



6 March - Briefing on
STA's Proposal for Tax Incentive
for Forest Plantation Projects



30 March - STA Annual General Meeting



23 April - Postgraduate
Diploma in Applied Science
Cohort 3

April



13 to 20 April - Informal Session on Minimum Wage (Kuching)

Review



20 March – 2nd High Level Market Dialogue 2012, Jakarta, Indonesia



11 to 18 March – Sarawak Investment and Timber Selling Mission to Chennai and Mumbai, India



16 to 20 April – STAT: Training Development Programme Train-The-Trainer



23 April – Presentation Ceremony of Financial Contribution and Daiken & STA Scholarships



ching, Miri and Sibü)

May



2012 in



28 May - Visit by European Timber Trade Federation, Ms Rachel Butler

4 May - Briefing by the Deputy High Commissioner of Australia on Australian Illegal Logging Prohibition Bill 2011

June



20 June - 81st Council Meeting



23 June - STA Tea Talk (Coral Reefs - Their Importance And Stresses)

July



20 July - Visitors from Korea & India to Wisma STA



2 to 4 July - Sarawak Timber Industry Lab (STIL)



1 to 2 Aug
Presentation on the
Sarawak Timber Industry
to the Panel

Review



7 to 8 May - Briefing on MC&I (Natural Forest)



10 to 11 May - 2nd Series Workshop on International Tropical Timber Organization (ITTO) by Ministry of Plantation Industries and Commodities



August - Panel Members on the Findings of Industry Lab (STIL)



27 August - STA 27th Management Committee Meeting



28 August - STAE Hari Raya Open Office



9 August - Educational visit by Sacred Heart School in conjunction with KTS' Young Potential Development Programme for Plantation Management

AUGUST

2012 in

S
e
p
t
e
m
b
e
r



18 September – Tri-Nation Meeting in Tokyo



5 November – Closed Door Dialogue Session On Timber Trade between Japan and Sarawak, Yokohama, Japan



26 November –
82nd STA Council Meeting



20 September – Briefing on Implementation of Minimum Wage



11 November – Group photo of speakers for the International Seminar on Goho-Wood 2012, Yokohama, Japan



N
o
v
e
m
b
e
r



5 to 11 November – 48th International Tropical Timber Council, Yokohama, Japan

Review

October



4 to 6 October - MTC Global WoodMart 2012



24 September -
Visit by International Wood Panel Association (IWPA) to STA



25 September -
Mill Visit in Sibu by International Wood Panel Association (IWPA)



15 to 19 October - GST Awareness and Training
(Kuching, Sibu, Bintulu and Miri)



5 to 7 November - Workshop
on Development Aspect of
Occupational Safety and Health
in the Forestry Sector, Sibu



5 October - Visit by China Timber and
Wood Product Distribution Association to STA



6 October - Mill Visit in
Kuching by China Timber
and Wood Product
Distribution Association

Yokohama, Japan

Wishing all our Members and Readers
a Happy & Prosperous
CHINESE NEW YEAR

*From the Chairman, Council Members ,
Management and Staff of STA*

STA主席，理事会与职员在此祝愿所
有会员和读者新年快乐，万事如意

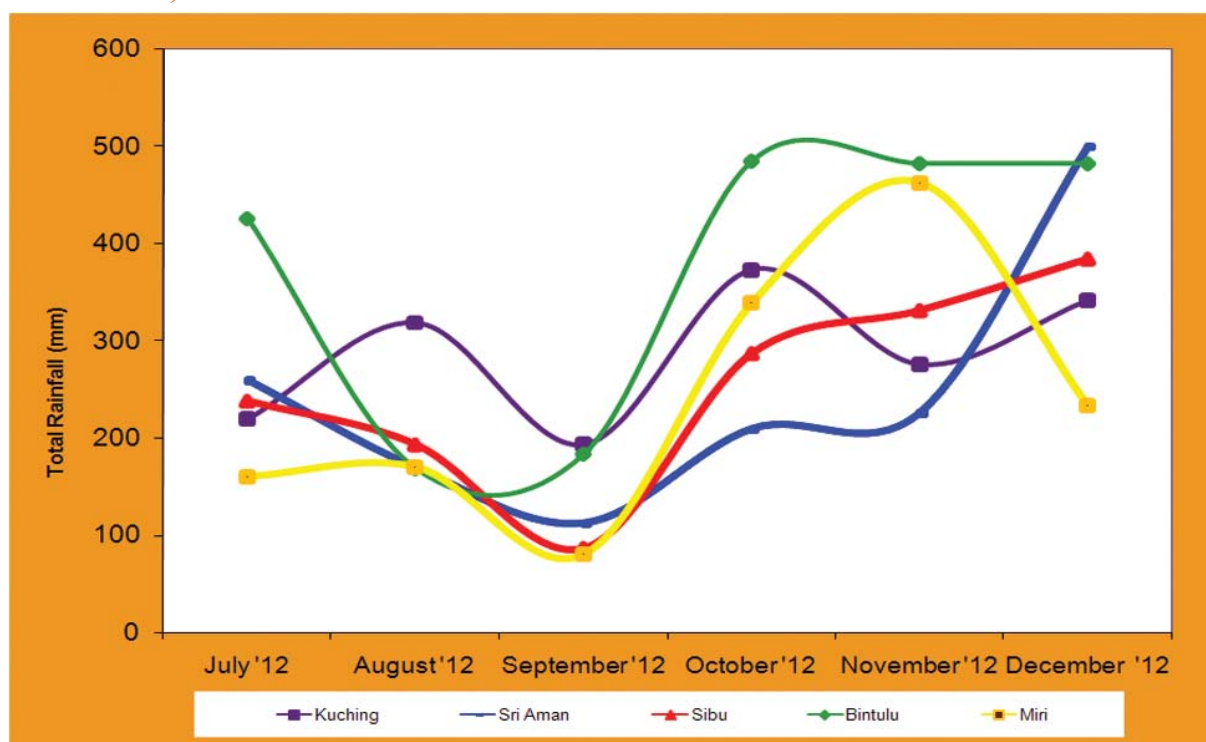
Pengerusi, Ahli-ahli Majlis, Pengurusan dan
kakitangan STA ingin mengucapkan

Selamat Tahun Baru Cina

kepada semua ahli STA dan para pembaca



RAINFALL : JULY '12 - DECEMBER '12
DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services